

東京国立博物館「留学生の日」館内案内

Tokyo National Museum Cultural Exchange Day for Foreign Students

September, 21, 2013

※ イベントは、「英語ガイド」を除き、やさしい日本語で行われます。／ All programs are in basic Japanese, except for 'English-Speaking Volunteer Guides'

平成館1階 Heiseikan 1F Japanese Archaeology

考古遺物で日本の歴史をたどります。
縄文時代の土器や土偶、弥生時代の銅鐸、古墳時代の埴輪 など、古代日本のユニークな造形に出会えます。

Japanese Archaeology
The Japanese Archaeology gallery exhibits a wide range of artifacts from Japan's ancient cultures, including popular *haniwa* and *dogu* figures.

考古展示室ガイド
Volunteer Guided Tour : Japanese Archaeology Gallery
◆集合場所 平成館1階考古展示室入口
Meet at Entrance of Japanese Archaeology Gallery, Heiseikan 1F
◆13:00-13:30 集合場所 Meeting place ◆

東洋館 Toyokan Asian Gallery

2013年1月2日(水)にリニューアルオープン。「東洋美術をめぐる旅」をコンセプトに、中国、朝鮮半島、東南アジア、西域、インド、エジプトなどの美術と工芸、考古遺物を展示しています。

Asian Gallery
The galleries feature art and artifacts from regions including China, Korea, Southeast Asia, Central Asia, India, and Egypt.

法隆寺宝物館 The Gallery of Horyuji Treasures

奈良・法隆寺から皇室に献納された宝物300件あまりを収蔵・展示。奈良・正倉院宝物と双璧をなす古代美術のコレクション。

The Gallery of Horyuji Treasures
The Horyuji Treasures date from the 7th and 8th centuries, and comprise one of the oldest and most renowned collections of cultural properties in Japan.
The gallery was designed by internationally acclaimed architect Yoshio Taniguchi.

法隆寺宝物館ガイド
Volunteer Guided Tour : The Gallery of Horyuji Treasures
◆集合場所 法隆寺宝物館1階 エントランス
Meet at Entrance Hall of The Gallery of Horyuji Treasures 1F
◆15:00-15:40 集合場所 Meeting place ◆

ボランティアによる「日本美術の流れ」英語ガイド ～英語を話せるボランティアがご案内します～
Highlights of Japanese Art : English-Speaking Volunteer Guides in the Galleries
◆場所 本館2階 1室、3室、5室・6室、10室
Venue: Honkan 2F Room1, 3, 5-6, 10
◆10:00-11:00/15:00-16:00
展示室にボランティアが待機し、作品の紹介をします。お気軽にお声をおかけください。
Volunteer guides will be standing by in the galleries to introduce selected works at your request.



本館 Honkan (Japanese Gallery)

約12000年前に始まる縄文時代から江戸時代(17～19世紀)まで、日本美術の歴史を通して見ることができる2階の時代別展示「日本美術の流れ」で日本の美と心をご堪能ください。1階は、彫刻、陶磁、漆工などの作品を分野別に展示しています。

Japanese Gallery
Enjoy the beauty of Japanese art. The chronological exhibition "Highlights of Japanese Art" on the 2nd floor provides a general overview of the 1st floor showcase a variety of works, including sculpture, ceramics, and lacquerware.

たてもの散歩ツアー
Volunteer Guided Tour : Buildings walk
◆11:00-11:40
彫刻ガイド
Volunteer Guided Tour : Japanese Sculpture
◆12:00-12:30
本館ハイライトツアー
Volunteer Guided Tour : Highlights of Japanese Art
◆12:00-12:40・14:00-14:40
浮世絵ガイド
Volunteer Guided Tour : Ukiyo-e
◆12:30-13:00
樹木ツアー
Volunteer Guided Tour : Trees in front garden
◆13:30-14:00

集合場所 本館1階 エントランス
Meet at Entrance Hall of Honkan 1F
◆ 集合場所 Meeting place

茶室「応挙館」(庭園内)
Okyokan Teahouse in the Garden

留学生のためのお茶会
Japanese Tea Ceremony Performance
◆①11:30-12:30 ②13:30-14:30
◆定員:各回15名(整理券を配布)
Limit of 15 persons per session (by reservation)
◆参加料金:300円
Participation fees : 300yen
本館エントランスにて、①11:00、②13:00から各回15名に整理券を配布(整理券がなくなり次第受付終了)
Maximum 15 persons per session. Reservations are accepted at Entrance of Honkan 1F starting 30 mins prior to each session on a first-come,first-served basis.

★ 整理券配布場所 Reservation

裏面もご覧ください。／ See reverse side.

留学生のみなさんへ For Foreign Students



以下のことを守って、東京国立博物館をお楽しみください。

Please observe the following rules and enjoy your time in TNM.

- ◆ 構内にいる間は緑のリボンを着用してください。リボンはお帰りの際に返却してください。

Please display the green ribbon during your stay in TNM, and return it before leaving.

- ◆ 指定の場所以外での、飲食・喫煙・携帯電話のご使用はご遠慮ください。

No eating, drinking, smoking or cellular phone use outside of the appointed areas.

- ◆ 展示作品には触れないでください。また、展示作品の模写はご遠慮ください。

Do not touch or copy any displayed objects.

- ◆ 展示場内での万年筆、毛筆などのご使用はご遠慮ください。

Please refrain from using pens or other instruments which could possibly mark objects in the galleries.

- ◆ 写真撮影について（Photography）

総合文化展の展示場内では、写真撮影は個人利用に限って可能ですが、フラッシュや三脚の使用はご遠慮ください。

Photography for personal use is permitted in the regular exhibition galleries unless otherwise indicated. Use of flash or tripods is prohibited.

撮影可能な展示室においても、撮影禁止マークのついている作品に関しては、所蔵者の意向により撮影ができません。

No photography is allowed regarding to any objects indicated by the No photography sign shown on the right. 携帯カメラなどシャッター音が出る場合は特に、他のお客様の迷惑とならないよう、ご配慮ください。

On using camera devices with sounds such as mobile phones, please make sure not to disturb other visitors.



- ◆ その他係員の指示に従ってください。

Please comply with the guards' instructions.

ご協力ありがとうございます。

～ Thank you ～